

دوست بازیافته

فرد اولمن

مترجم
مهدی سحابی



نسترمای

تهران

۱۳۹۹

Fred Uhlman
L'ami retrouvé
 titre original:
Reunion
 traduit de l'anglais
 par Léo Lack
 Éditions Gallimard, Paris, 1978

Uhlman, Fred

اولمن، فرد؛ ۱۹۰۱-۸۵ م.

دوست باز یافته؛ فرد اولمن؛ مترجم مهدی سبحانی.

تهران، نشر ماهی، ۱۳۸۵.

۱۱۲ ص.

ISBN 978-964-9971-17-9

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

L'ami retrouvé

عنوان اصلی:

کتاب حاضر از متن فرانسوی ترجمه شده است.

چاپ قبلی: نشر نو، ۱۳۶۱.

داستان‌های انگلیسی - قرن ۲۰ م.

سبحانی، مهدی، ۱۳۲۳ - مترجم.

۱۳۸۵ د ۸۷۸ الف / PZ۳

۸۲۳ / ۹۱۴

۸۵-۲۰۹۴۹ م

سرشناسه:

عنوان و پدیدآور:

مشخصات نشر:

مشخصات ظاهری:

شابک:

یادداشت:

یادداشت:

یادداشت:

یادداشت:

موضوع:

شناسه‌ی افزوده:

رده‌بندی کنگره:

رده‌بندی دیویی:

شماره‌ی کتابخانه‌ی ملی:

با سپاس از
حامد اعتصام

۱۴۰۹۴/۹

۱۳۹۹/۸/۱۹

دوست بازیافته

فرد اولمن
مهدی سجایی

مترجم
مترجم

تابستان ۱۳۹۹
۱۵۰۰ نسخه
بهار ۱۳۸۶

چاپ بیست و یکم
تیراژ
چاپ اول

حسین سجادی
مصطفی حسینی

مدیر هنری
ناظر چاپ
حروف نگار

ار. سا
متن و
سا

لیتوگرافی
چاپ جلد
چاپ متن و صحافی

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۹۹۷۱-۱۷-۹
همه‌ی حقوق برای ناشر محفوظ است.



نشر ماه

تهران، خیابان انقلاب، روبه‌روی سینما سپیده، شماره‌ی ۱۱۷۶، واحد ۴

تلفن و دوزنگار: ۶۶۹۵ ۱۸۸۰

www.nashremahi.com

مقدمه

پنج سال پیش، هنگامی که برای نخستین بار دوست بازیافته را می خواندم، در نامه ای، فردا او من (که در آن زمان او را به عنوان یک نقاش می شناختم) نوشتم که کتاب او را یک شاهکار کوچک می دانم، و این عنوانی است که شاید به توضیح مختصر نیاز داشته باشد. کتاب را از آن نظر «شاهکار کوچک» خوانده بودم که حجم اندکی داشت و این احساس را به دست می داد که علی رغم موضوعش، ده کی از دردناک ترین فاجعه های تاریخ بشر است، بالحنی آرام و سرشار از دلتنگی نوشته شده است.

این کتاب، از نظر حجم، نه رمان است و نه ناول؛ بلکه قصه ای است. تفصیل و گستردگی رمان را ندارد اما ناول هم نیست؛ زیرا ناول معمولاً گوشه یا مقطعی از زندگی را می نمایاند، حال آن که قصه ها را کامل تر و نوعی رمان بسیار کوچک است. فرد اولمن در نوشتن چنین رمان کوچکی بسیار موفق بوده است؛ شاید از این رو که مانند همه ی نقاشان خوب و مانند من، گونه جزئیات تصویری را که می خواهد بکشد در چارچوب محدود بوم می دهد، حال آن که نویسندگان، متأسفانه، برای نوشتن تا بخواهند کاغذ در اختیار دارند.